

1300

# LES DUCS DE BOURGOGNE



PHILIPPE LE HARDI

JEAN SANS PEUR

**PHILIPPE LE HARDI (1364-1404)** se maria, en 1369, avec Marguerite de Flandre, inaugurant une politique matrimoniale permettant l'agrandissement du Duché. Avec le mariage de ses enfants, il conclut de nombreuses alliances. Dès la Paix de Tournai avec les villes flamandes, il veilla aux intérêts des villes drapantes. Dans son Duché, il réforma le parlement, la cour des comptes et les états généraux qu'il tenait souvent à Beaune. Mais il eut du mal à boucler son budget et il légua à son fils, Jean Sans Peur, des caisses vides.

**JEAN SANS PEUR (1404-1419)**, très démagogue, avait aussi un goût pour la saine gestion administrative et les réformes. La construction de son état progressa. Il annexa plusieurs villes dont Besançon, Tonnerre et aussi la Picardie. En 1407, craignant qu'il ne prenne trop de pouvoir à la cour, il fit assassiner le Duc d'Orléans. Ce dernier fut remplacé par Bernard VII d'Armagnac. C'était le début de la grande rivalité entre les Bourguignons et les Armagnacs, et au-delà, entre ceux qui étaient pour l'Angleterre et ceux qui étaient pour la France. Les hommes de main des Armagnacs, en retour, assassinèrent Jean sans Peur en 1419.



PHILIPPE LE BON

CHARLES LE TÉMÉRAIRE

**PHILIPPE LE BON (1419-1467)**, à la mort de son père, décida de maintenir l'alliance avec les Anglais. Territorialement, il augmenta encore ses possessions avec, entre autres, les comtés de Namur, Hainaut, Hollande, Zélande... Il devint le plus puissant et le plus riche des princes de la Chrétienté. La Bourgogne était au faite de sa puissance. Il fut également l'homme qui livra Jeanne d'Arc aux Anglais en 1430. Grand amateur d'art, il s'entoura des plus grands peintres (Van Eyck, Van der Weyden...) et sculpteurs (Jean de la Huerta...).

Les quatre Ducs Valois comptèrent parmi les Princes les plus puissants dans l'Occident de la fin du Moyen Age. Conquêtes et alliances matrimoniales les mirent à la tête de vastes domaines en Flandre et aux Pays-Bas. Ils devinrent de véritables concurrents du Roi de France quand ce dernier lutta contre les Anglais. Cette construction politique donna naissance à un foyer culturel et artistique des plus fascinants. Ils multiplièrent les constructions de résidences et les fondations religieuses, dans le but de symboliser leur puissance.

**CHARLES LE TÉMÉRAIRE (1467-1477)** eut une armée permanente pour parvenir à conquérir la rive gauche du Rhin. Il acheta l'Alsace et le pays de Brisgau. Se considérant souverain de droit divin, il n'eut de cesse de défier le Roi de France. Mais il commença à cumuler les échecs. En 1477, il envahit la Lorraine et assiégea Nancy. Il y trouva la mort. A cette date, le roi Louis XI, annexa la partie française du Duché de Bourgogne au domaine royal. Le reste fut conservé par Marie, fille de Charles le Téméraire et épouse de Maximilien de Habsbourg. Son petit-fils, Charles Quint, reprit la lutte contre le Roi de France, mais renonça à la Bourgogne par la Paix de Cambrai (1529) puis le Traité de Crépy.

## CHÂTEAU DE GERMOLLES

71640 GERMOLLES (MELLECEY)

8



Informations pratiques :  
Tél. +33 3 85 98 01 24  
chateaudegermolles@gmail.com  
www.chateaudegermolles.fr



Visite du Château  
et du parc, visite groupe,  
conférences & ateliers,  
spectacles

### OUVERTURE :

- Du 1<sup>er</sup> janvier au 11 mars : sur rdv préalable.
- Du 17 mars au 30 avril : visites à 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi, ouvert le lundi 1<sup>er</sup> avril).
- Du 1<sup>er</sup> mai au 30 juin : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi).
- Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h & 18 h, tous les jours.
- Du 1<sup>er</sup> septembre au 13 octobre : visites à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi).
- Du 14 octobre au 17 novembre : visites à 14h, 15h, 16h & 17h (fermé le lundi).
- Du 18 novembre au 31 décembre, sur rdv préalable.
- Le château peut se visiter sur rendez-vous préalable pendant les périodes de fermeture.

### Le Château de Germolles Unique palais princier des Ducs de Bourgogne

En 1380, le duc de Bourgogne, Philippe le Hardi offre à son épouse, Marguerite de Flandre, la maison forte de Germolles. La duchesse la transforme en une résidence luxueuse et bucolique, où travaillent les meilleurs artistes de l'école bourguignonne. La visite permet de découvrir des vestiges du château primitif et de parcourir les espaces de la demeure princière, où sont encore conservés des décors originaux. Germolles est l'une des rares résidences palatiales et princières françaises de cette époque, mais également la seule demeure de plaisance des ducs de Bourgogne largement conservée.

🇬🇧 In 1380, Philip the Bold gave the stronghold of Germolles to his wife, Margaret of Flanders. Together they transformed it into a luxurious country home with the help of the finest artists of the Burgundian School. The guided tour includes the remains of the original fortress and the rooms of the prince's palace with its original decoration. Germolles is not only one of the few palatial and princely residences of that time in France but also the only country estate of the Dukes of Burgundy to have been so extensively preserved.

🇩🇪 Im Jahr 1381 schenkt der burgundische Herzog Philipp der Kühne seiner Gattin Margarethe von Flandern die Wasserburg Germolles. Die Herzogin gestaltet sie zu einer komfortablen ländlichen Residenz um, an der die besten Künstler der burgundischen Schule arbeiten. Zu besichtigen sind Überreste der ursprünglichen Burg und Räume der Fürstensidenz, in denen sich noch Originaldekore erhalten hat. Germolles ist nicht nur eine der wenigen fürstlichen Palastresidenzen des ausgehenden Mittelalters, sondern auch das mit Abstand besterhaltene Lustschloss der Burgunderherzöge.

## CHÂTEAU DE MAULNES

89740 CRUZY-LE CHÂTEL

9



Informations pratiques :  
Tél. +33 9 73 48 01 30  
contact@maulnes.com  
www.maulnes.com



Visites libres,  
visites commentées,  
animations ludiques,  
groupes/scolaires,  
chasse aux œufs, festival,  
nuit du feu, nuits des étoiles

### OUVERTURE :

- Ouvert du 30 mars au 11 novembre.

Situé dans le Tonnerrois à Cruzy-le-Châtel, ce château, classé monument historique, est une véritable énigme de la Renaissance. Unique en France, son architecture pentagonale, organisée autour d'un escalier-puits, ne cesse de susciter la curiosité et l'imagination. Construit au cœur de la forêt, de 1566 à 1573, dans un jeu subtil de lumière et d'eau, par le Duc d'Uzès et la Comtesse de Tonnerre, ce véritable labyrinthe est une de ces grandes architectures utopiques qui en fait un lieu magique. Propriété du Conseil départemental de l'Yonne et rendu à notre patrimoine commun, venez découvrir le seul château pentagonal de France.

🇬🇧 This castle near the town of Tonnerre is a real Renaissance mystery. Built in a pentagon around a central well with an imposing spiral staircase, this 16<sup>th</sup> century construction, is quite unique in France, and has sparked many a local legend. The 1<sup>st</sup> Duke of Uzès' hunting lodge as well as a vast utopian architectural work, this labyrinth of a house fires the imagination. It was purchased in 1997 by the Yonne County Council and is listed as an Historical Building. The structure is currently undergoing study and repair work to restore it to its place amongst French Heritage, much to the delight of all those who love history and magic places.

🇩🇪 Dieses in der Nähe von Tonnerre errichtete Schloß ist ein echtes Rätsel der Renaissance und hat viele Sagen ernährt. Es ist im pentagonalen Plan und um einen zentralen Brunnen in einem scharfsinnigen, Wasser- und Lichtspiel organisiert. Dieser in Frankreich einzigartige Aufbau ist in zweiter Hälfte des 16. Jahrhunderts gebaut worden. Dieser Labyrinth ist gleichzeitig das Jagdrelais des ersten Herzogs von Uzès und eine dieser großen utopischen Architekturen, die die Vorstellung eines Militärgebäudes. Die Innenausstattung des Schlosses, die eine Vorstellung von dem täglichen Leben der jeweiligen Bewohner ermöglicht, lädt zu einem historischen Spaziergang durch die Jahrhunderte ein.

## CHÂTEAU DE NUITS

89390 NUITS

10



Informations pratiques :  
Tél. 06 64 14 19 47  
information@chateaudenuits.fr  
www.chateaudenuits.fr

### OUVERTURE :

- Du 1<sup>er</sup> avril au 3 novembre, tous les jours sauf les mardis non fériés, visites à 11h, 14h15, 15h15, 16h15 et 17h15.

À la limite de la Champagne et de la Bourgogne, ce lieu stratégique était l'enjeu de lutt e sans merci entre rois et ducs, puis entre catholiques et protestants. Elevé au XVI<sup>e</sup> siècle sur la rive de l'Armançon, le Château de Nuits contrôlait la vallée, lieu de passage favori des bandes armées. Remarquable témoin de la Renaissance, Nuits allie le charme et l'élégance d'une demeure d'agrément aux nécessités défensives d'un édifice militaire. Les intérieurs du château, qui témoignent de la vie quotidienne de ses occupants successifs, offrent une promenade originale et émouvante à travers les siècles.

🇬🇧 Along the border between Champaign and Burgundy, this strategic setting was the site of a terrible battle between kings and dukes, Catholics and Protestants. With its commanding position beside the Armançon river, in the 16<sup>th</sup> century the château de Nuits controlled the valley below, a favourite path for bandits. Nuits is a remarkable example of the Renaissance period, combining both the charm and elegance of a country house with the defensive duties of a military outpost. The interiors of the Château reflect the lives of its successive inhabitants giving an original insight into their way of life over the centuries.

🇩🇪 An der Grenze zwischen der Champagne und Burgund gelegen, war dieser strategisch wichtige Ort oft Schauplatz erbarmungsloser Kämpfe zwischen Königen und Herzögen sowie zwischen Katholiken und Protestanten. Im 16. Jahrhundert von dem auf dem rechten Ufer des Armançon gelegenen Schloss aus konnte man das Tal kontrollieren, welches ein bevorzugtes Durchgangsgebiet bewaffneter Truppen war. Als ein bedeutendes Zeugnis der Renaissance vereint das Schloss Nuits den Charme und die Eleganz eines Wohnsitzes mit den Anforderungen zur Verteidigung eines Militärgebäudes. Die Innenausstattung des Schlosses, die eine Vorstellung von dem täglichen Leben der jeweiligen Bewohner ermöglicht, lädt zu einem historischen Spaziergang durch die Jahrhunderte ein.

## CHÂTEAU DE SULLY

71360 SULLY

11



Informations pratiques :  
Tél. 03 85 82 09 86  
info@chateaudesully.com  
www.chateaudesully.com



Visites guidées du Château,  
visites groupes,  
visites scolaires,  
visite-spectacle,  
soirées à thème animées,  
réceptions, mariages,  
vins du domaine

### OUVERTURE :

- Visites guidées sur réservation + parc sans guide.
- Du 30 mars au 3 novembre, tous les jours, de 9h30 à 16h30.

Impressionnante forteresse d'origine médiévale, propriété de Claude de Montagu, dernier du nom. Ce Chevalier de la Toison d'Or fut tué à Buxy en 1470 lors d'une bataille entre les troupes de Charles le Téméraire et le Roi Louis XI. Jeanne de Montagu sa fille unique épousa Hugues de Rabutin, Lieutenant-général au gouvernement de Bourgogne et reçoit Sully en dot. Aujourd'hui habité par la Duchesse de Magenta et ses enfants, descendants des Ducs de Bourgogne.

🇬🇧 Impressive moated fortress of medieval origins owned by Claude, the last of the Montagu family, Knight of the Order of the Golden Fleece he was killed in battle in 1470, fighting for Charles the Bold against King Louis XI. Claude's daughter Jeanne brought Sully into the Rabutin family upon her marriage with Hugues, Lieutenant-governor of Burgundy. The château is lived in today by the Scottish Duchess of Magenta and her children, descendants of the ancient Dukes of Burgundy.

🇩🇪 sante mittelalterliche Festung, die sich ehemals im Besitz von Claude de Montagu befand, letzter Nachkommen der Montagus. Claude de Montagu gehörte zu den Rittern des Goldenen Vlies'. Er starb 1470 bei einer Schlacht der Truppen von Karl, dem Kühnen und Ludwig XI. Seine Tochter Jeanne de Montagu heiratete Hugues de Rabutin, General-Leutnant von Bourgogne. Heute wird die Festung von der Herzogin von Magenta und ihren Kinder, Nachfahren des Herzogs von Bourgogne, bewohnt.

## CHÂTEAU DE TANLAY

89430 TANLAY

12



Informations pratiques :  
Tél./Fax 03 86 75 70 61  
info@chateaudetanlay.fr  
www.chateaudetanlay.fr



Visites guidées (intérieur),  
visites libres (extérieur),  
groupes, visites scolaires,  
dégustation,  
événements privés

### OUVERTURE :

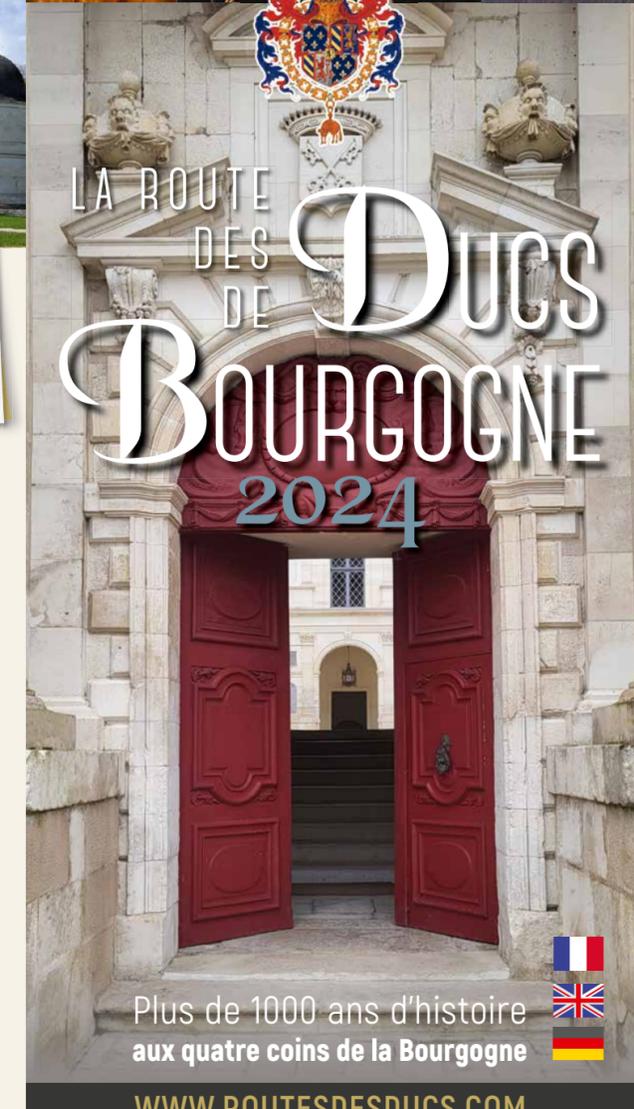
- Ouvert le week-end de Pâques.
- Ouvert du 6 avril au 3 novembre, tous les jours, sauf le mardi, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30.

### Somptueux château des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles.

Au Moyen Age, les droits de suzeraineté du domaine féodal sont cédés à Robert II, Duc de Bourgogne puis à la Maison de Courtenay, de sang royal. Au XVI<sup>e</sup> siècle, il appartient, pendant les guerres de religion, à la famille de l'Amiral de Coligny, au XVII<sup>e</sup>, à Particelli d'Hemery, surintendant des finances de Mazarin et, depuis 1700, aux Marquis de Tanlay. Célèbre, notamment, pour la Galerie en Trompe-l'œil et pour les fresques de la Tour de la Ligue. Douves, canal et nymphée remarquables.

🇬🇧 Magnificent 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> century château. In the Middle Ages the feudal rights of the estate were assigned to Robert II, Duke of Burgundy and then to the royal House of Courtenay. During the wars of religion in the 16<sup>th</sup> century, Tanlay belonged to Admiral Coligny's family and then to Particelli d'Hemery, Cardinal Mazarin's finance minister. From 1700 up to the present day the property has remained in the family of the Marquis de Tanlay. Renowned for the Trompe l'œil Gallery and the frescoes in the Ligue Tower. Remarkable canal, moat and nymph grotto.

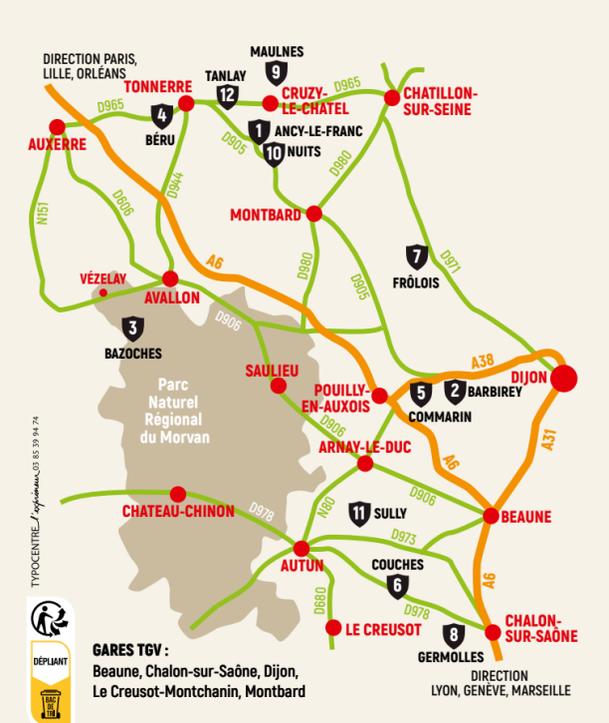
🇩🇪 Prachtvolles Schloss aus dem 16. und 17. Jahrhundert. Im Mittelalter wurden die Oberherrschäftlichen Rechte das Besitzes Robert II, Herzog von Burgund, übertrayen, und später dem Haus de Courtenay, einer familie Königlicher Abstammung. Im 16ährend der Religionskriege gehörte es der Familie des Admirals Coligny und, im 17Particelli d'Hemery Mazarin's superintendant der Finanzen. Seit 1700 befindet es sich im Besitz der Marquis von Tanlay. Berühmt sind vor allem die Trompe-l'œil-Galerie und die Fresken in der sogenannten Tour de La Ligue.



Plus de 1000 ans d'histoire  
aux quatre coins de la Bourgogne

WWW.ROUTESDESDUCS.COM





# CHÂTEAU D'ANCY LE FRANC

89160 ANCY-LE-FRANC



Informations pratiques :  
Tél. +33 3 86 75 00 25  
info@chateau-ancy.com  
www.chateau-ancy.com

Visites (familiales, guidées sur demande), Expositions, Festival MusicAncy, location de salles, logement Castle Cottage

**OUVERTURE :**

- Du 10 février au 5 avril et du 1<sup>er</sup> novembre au 15 décembre, du mardi au dimanche, 10h-12h30 / 14h-17h.
- Du 6 avril au 30 juin et du 1<sup>er</sup> septembre au 30 octobre, du mardi au dimanche, 10h-12h30 / 14h-18h.
- Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août 2024, les lundis de 14h à 18h, du mardi au dimanche de 10h à 18h.
- Ouvert les jours fériés.

Chef d'œuvre de Serlio, le célèbre architecte italien du roi François 1<sup>er</sup>, ce palais Renaissance est l'unique réalisation en France d'une architecture à quatre ailes égales formant un carré autour d'une magnifique cour. Bâti au cœur d'un parc de 50 hectares pour Antoine, Comte de Clermont, beau-frère de Diane de Poitiers, il renferme l'une des collections de peintures murales des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles des plus importantes de France. Appartements et galeries richement décorés. Depuis 1999, une vaste campagne de travaux de restauration a eu lieu. L'un des plus grands parcs de château de la région, jardin à la française, jardin à l'anglaise, arbres centenaires, étang, folie (XVIII<sup>e</sup>), pyramide (XIX<sup>e</sup>), à chevaux... Nouvelles créations de jardins récompensés aux Victoires du Paysage 2018.

🇬🇧 An amazing Renaissance palace, the masterpiece of Serlio, the famous Italian architect of the King François I. Built for the Count Antoine III of Clermont, brother-in-law of Diane de Poitiers between 1542 and 1550. Built in a vast park of 123 acres, it contains one of the most beautiful collections of mural paintings (16<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup> century) in France. Magnificent courtyard, flamboyant decors. A significant series of restoration work has been undertaken since 1999. Enjoy the English and French-style gardens, pond, folly, pyramid, horse ring... New gardens on the West and East side with fountains and flowerbeds just rewarded « Victoires du Paysage 2018 ».

🇩🇪 Schloss Ancy-le-Franc ist ein Hauptwerk des italienischen Renaissance architekts Serlio, der Dienst des französischen Königs Franz I stand. Es wurde zwischen 1542 und 1550 vom Grafen Antoine III de Clermont, Schwager von Diana von Poitiers, erbaut. Die grossartigen Wandmalereien sind das Meisterwerk von Ancy-le-Franc. Seit 1999 werden umfangreiche Restaurierungsarbeiten vorgenommen. Englischer und Französischer Garten. Der Park ist einer der schönsten im Burgund, mehr als 50 ha. Neue Gärten im Schlosspark an die West und Ostseite mit Springbrunnen und Blumenbeeten, die vor kurzem den Preis « Victoires du Paysage 2018 » gewonnen haben.

# JARDINS DE BARBIREY

21410 BARBIREY-SUR-OUCHE



Informations pratiques :  
Tél. +33 3 80 49 08 81  
contact@chateaubarbirey.com  
www.chateaubarbirey.com

Visites libres, visites de groupe, locations, mariages, séminaires

**OUVERTURE :**

- Du 30 mars au 13 octobre, de 10h à 18h.
- Fermeture exceptionnelle les 19, 20 et 21 août.

Ce Parc Paysager du XIX<sup>e</sup> s. de trame romantique, s'étend sur 8 ha dans la vallée de l'Ouche, entre Dijon et Beaune. "Recréées" depuis 1989, de très belles perspectives établissent un dialogue harmonieux entre jardin, paysages et village. Le superbe potager en terrasses, le verger, la prairie naturelle, les étangs et les sous-bois forment un ensemble très varié d'atmosphères et de biotopes. La présence de topiaires et du duplicata d'une collection de buis ajoutent un intérêt botanique supplémentaire. Croisant tradition et modernité, ce site, résolument vivant, allie nature et convivialité grâce à l'ouverture de nombreux hébergements.

🇬🇧 This 19th century landscape garden extends over 8 hectares in the Ouche valley. "Recreated" since 1989, beautiful views are combined in a harmonious interaction between garden, landscape and village. The superb terraced kitchen garden, the orchard, natural meadow, lakes and woodland form a highly diverse collection of atmospheres and biotopes. The chateau, constructed around its inner courtyard, has preserved its 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century service quarters. With its mixture of past and present, this lively site combines both nature and culture with events and festival. Since 2012, guest-houses and family events.

🇩🇪 Dieser Landschaftspark aus dem 19. Jahrhundert, erstreckt sich über 8 Hektar im Ouchetal. Sehr schöne Perspektiven stellen vollkommen "neu-erschaffen" einen harmonischen Dialog zwischen dem Garten, den Landschaften und dem Dorf her. Der herrliche, terrassenförmig angelegte Kräutergarten, der Obstgarten, die Naturwiese, der Teiche und das Waldstück bilden ein Ensemble mit sehr vielfältigen Stimmungen und Biotopen. Um seinen mit Linden bepflanzten Innenhof hat das Schloss seine Nebengebäude aus dem 17. und 18. Jahrhundert bewahrt. Tradition und Moderne verknüpfend, ist diese Stätte in entschlossener Weise lebendig und verbindet - Natur mit Kultur - dank der Organisation von Veranstaltungen sowie des Festivals "Zwischen Hof und Gärten". Ein Gasthaus wurde 2012 geöffnet.

# CHÂTEAU DE BAZOCHES

58190 BAZOCHES



Informations pratiques :  
Tél. +33 3 86 22 10 22  
chateau.bazoches@wanadoo.fr  
www.chateau-bazoches.com

Visites (libres, groupes, scolaires), Visites guidées sur réservation, conférences, réceptions & privatisation

**OUVERTURE :**

- Ouvert tous les jours, du 10 février au 29 mars, de 14h à 18h.
- Du 30 mars au 30 septembre, de 9h30 à 18h.
- Du 1<sup>er</sup> octobre au 11 novembre, de 9h30 à 17h.
- Du 16 novembre au 15 décembre, ouvert les weekends de 10h à 17h (non-stop).
- Du 21 décembre au 5 janvier 2025, de 10h à 17h (fermé les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier 2025).

Situé à 10 km de Vézelay, ce château féodal a été construit au XII<sup>e</sup> siècle par Jean de Bazoches. Il fut, à compter de 1675, la propriété du Maréchal de Vauban dont descendent les actuels dépositaires de cette demeure. Y sont conservés avec soin, parmi un riche mobilier, de nombreux souvenirs de leur illustre ancêtre. C'est à Bazoches, notamment dans la grande galerie du château récemment reconstituée, que Vauban, fondateur du Génie, réalisa une notable partie des études et des plans de plus de trois cents ouvrages et places fortes, et qu'il élaborait les méthodes d'attaque et de défense des fortifications qui firent de lui un maître incontesté de la stratégie des sièges et de l'architecture militaire. C'est là aussi que furent méditées et rédigées ses réflexions sur une foule de sujets qu'il appelait non sans humour ses « Oisivetés ». C'est à Bazoches enfin qu'il écrivit l'audacieuse « Dime Royale » dont la diffusion fut aussitôt interdite.

🇬🇧 Situated 10 kms from Vézelay, this medieval stronghold was built in the 12<sup>th</sup> century. From 1675 it was the property of Maréchal Vauban whose descendants are the present owners. Many mementoes of their illustrious ancestor are carefully preserved in the richly furnished interiors. It was at Bazoches, in the recently restored or great gallery of the Château, that Vauban, the founder of Civil Engineering, produced the studies and drawings for over three hundred constructions and strongholds and worked out the methods of attack and defence for the fortifications which made him an uncontested master of siege strategy and military architecture. It was also here that he wrote down his thoughts on a host of subjects which he jokingly called his "Oisivetés" (Idle jottings). Finally it was at Bazoches that he wrote the daring "Dime Royale" (Royal Tax) which was immediately banned.

🇩🇪 Schloss Bazoches liegt etwa zehn Kilometer von Vézelay entfernt. Es wurde im. Jahrhundert erbaut und kam 1675 in den Besitz des Marschalls Vauban, von dem die heutige Besitzerfamilie abstammt. Unter den Einrichtungsgegenständen befinden sich zahlreiche Erinnerungsgüter an diesen Ahnherrn der Familie, welche die heutigen Besitzer mit Hingabe pflegen. In BAZOCHES, genauer gesagt in der kürzlich wieder hergestellten großen Galerie des Schlosses, plante und zeichnete Vauban, Gründer des Genies (Ingenieur-Baukunst) über dreihundert Bauwerke und Festungen. Hier arbeitete er Angriffs- und Verteidigungs-Methoden für Festungen aus, die ihn zum unbestrittenen Meister der Belagerungsstrategie und der militärischen Architektur machten. Ebenfalls hier stellte er die Überlegungen zu einer Reihe von Themen an, die er zu Papier brachte und humorvoll seine «és» ("Abschweifungen") nannte. Ebenfalls in BAZOCHES schrieb er die gewagte, Dime Royale (Königliche Steuer), die aber sofort untersagt wurde.

# CHÂTEAU DE BÉRU

89700 BÉRU



Informations pratiques :  
Tél. +33 3 86 75 90 43  
laurencedeberu@gmail.com  
www.chateauheberu.com

Dégustation de vin pour professionnels et particuliers

**OUVERTURE :**

- Ouvert tous les jours juillet-août.



Béru est une demeure historique du XIII<sup>e</sup> siècle, de la Renaissance et du XVIII<sup>e</sup> surplombant un charmant coteau de Chablis. Un rare cadran solaire et lunaire du XVI<sup>e</sup> siècle, une porte et sa tour du XII<sup>e</sup>, un colombier de 1500 boulins et sa fromagerie du XIII<sup>e</sup> entourent le vignoble des Comtes de Béru. Ses vins ont tous les caractères des grands Chablis. Le Chevalier d'Éon, héros de Tonnerre, en fut un hôte privilégié quand Louis XVI lui imposa de résider à Tonnerre sous des habits de femme. Après Marguerite de Bourgogne, il est l'ancêtre des « viticultrices » et un extraordinaire ambassadeur des vins de la région.

🇬🇧 The Château de Béru is a 13<sup>th</sup> century, Renaissance and 18<sup>th</sup> century historic house, overlooking one of the most charming vine covered Chablis slopes. One can see a rare sun and moon calendar, a 16<sup>th</sup> century gate and a 13<sup>th</sup> century dovecote with 1500 nesting holes. The Counts of Béru have owned the vineyards here since 1400. The Chevalier d'Éon - famous for being obliged by King Louis XIV to live in Tonnerre dressed as woman - was a privileged guest here. After Marguerite de Bourgogne, he was the ancestor of 'women' wine makers and Chablis' wines best ambassador.

🇩🇪 Béru ist ein historisches Herrenhaus mit Architektur aus der Renaissance und dem 18. Jahrhundert. Man findet dort, am Haupteingang, ein einzigartiges Mond und Sonnenuhr aus dem 16. Jh. einen Taubenschlag mit 1500 Fächern und ein Käserai aus dem 13. Jh. Seit 1400 sind die Weinberge von Chablis in Besitz der Grafen von Béru. Der berühmte «Chevalier d'Éon», eine erkannte Held von Tonnerre, wurde von Ludwig verpflichtet in Frauenkleidung in Tonnerre zu verweilen. Nach Marguerite de Bourgogne wird er als Vorfahre der «Winzerinnen» für den Wein von Tonnerre angesehen.

# CHÂTEAU DE COMMARIN

21320 COMMARIN



Informations pratiques :  
Tél. +33 3 80 49 23 67  
chateau@commarin.com  
www.commarin.com

Visites château et parc (libres ou guidées), visites groupes et scolaires, mariages et réceptions, possibilité maison d'hôtes

**OUVERTURE :**

- Ouvert tous les jours, du 30 mars au 3 novembre, de 10h à 18h.

Depuis 8 siècles dans la même lignée, réaménagé au XVIII<sup>e</sup> siècle par la marquise d'Antigny, grand-mère du célèbre Evêque-Prince de Talleyrand, ministre de Napoléon, Commarin présente un ensemble décoratif de premier ordre. Sa collection unique de tapisseries héraldiques familiales du XVI<sup>e</sup> siècle, la qualité de ses œuvres d'art, de son mobilier et de ses objets, la richesse de sa décoration des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, sont le témoignage vivant et rare des générations qui s'y sont succédées.

🇬🇧 In the same family for over 8 centuries, the Château de Commarin was reworked during the 18<sup>th</sup> century by the Marquise d'Antigny, grandmother of the well known bishop, the Prince de Talleyrand, minister for Foreign Affairs and today houses an exceptional decorative arts collection. The unique early 16<sup>th</sup> century heraldic family tapestries, together with the beauty of its works of art, furniture and rich 17<sup>th</sup> century decoration, are a living testimony of the generations who have lived here.

🇩🇪 Das ausgesprochen dekorative Schloß-Ensemble Commarins befindet sich seit 8 Jahrhunderten im Besitz der selben Familie und wurde im 18. Jahrhundert von der Großmutter des berühmten Fürsterzbischofs Talleyrand die einzigartige Sammlung heraldischer Wandteppiche des 16. Jahrhunderts, das Mobiliar, die Kunstschätze und das Originaldekor des 17. und 18. Jhd. geben noch heute ein lebendiges und bewundernswertes Zeugnis der umgestaltet und renoviert. Geschichte Commarins und seiner Schloßherren.

# CHÂTEAU DE COUCHES

71490 COUCHES



Informations pratiques :  
Tél. +33 3 85 45 57 99  
contact@chateaucouches.com  
www.chateaucouches.com

Visites libres ou audioguidées, activités enfants, dégustation commentée, événements, séminaires, chambres d'hôtes et restaurant gastronomique

**OUVERTURE :**

- De mars à octobre, tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 17h.
- Novembre et décembre, les weekends de 10h à 12h et de 14h à 17h.
- Le Château est fermé les 24, 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier.
- Le Château peut être ouvert toute l'année pour les groupes sur réservation.

Le château de Couches dit de Marguerite de Bourgogne est inscrit au titre des Monuments historiques. Juché sur son piton rocheux au milieu des vignobles des côtes du Couchois, ce très beau château fort médiéval édifié au XI<sup>e</sup> siècle par les seigneurs de Couches, se visite, de sa Tour Maitresse à ses souterrains, en passant par son donjon adossé à la chapelle du XV<sup>e</sup> siècle, ses jardins topiaires et son parc. Au centre du parc romantique du XIX<sup>e</sup> siècle, un caveau de dégustation caché dans les anciennes écuries dispose de vins de qualité, accolé au restaurant Bistronome pour déguster de délicieux accords mets vins.

🇬🇧 Rediscover the castle of Couches, also known as the Castle of Marguerite de Bourgogne, with its new sightseeing circuit and lots of cultural attractions such as concerts, historical conferences and exhibitions. The castle is a fortified, medieval monument, witness to technical, architectural and military evolution. From now on, the visitor can enjoy a completely renewed visiting program, designed by archeologists and historians. From the topiary gardens and the park, the path leads you to the Main Tower, the chapel and the underground galleries.

🇩🇪 Entdecken Sie das Schloss von Couches, auch Schloss von Marguerite de Bourgogne genannt, im Rahmen einer neu geplanten Führung mit zahlreichen kulturellen Neuigkeiten, wie zum Beispiel Konzerte, historische Konferenzen und Ausstellungen. Das Schloss von Couches ist eine mittelalterliche Festung und Zeuge der technischen, architektonischen und kriegerischen Entwicklung. Heute bietet das Schloss dem Besucher eine neue Führung, die von Archäologen und Historikern ausgearbeitet wurde, insbesondere nach dem Hauptturm, der Kapelle und den unterirdischen Gängen, den park und die Gärten entlang.

# CHÂTEAU DE FRÔLOIS

21150 FRÔLOIS



Informations pratiques :  
Tél. 03 80 96 22 92

Visite guidée des intérieurs et des extérieurs, visite de groupe sur réservation

**OUVERTURE :**

- Ouvert tous les jours, du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août, de 13h30 à 18h30.
- Possibilité de visite en dehors des périodes d'ouverture pour groupe de 10 et plus, sur réservation.

Construit sur un éperon rocheux au début du XI<sup>e</sup> siècle, ce château fort cache sous son aspect austère un intérieur chaleureux, où chaque époque a laissé son empreinte. Au 1<sup>er</sup> étage, la chambre d'Antoine de Vergy, d'époque Renaissance. Au rez-de-chaussée, salle XVII<sup>e</sup> et grand salon XVIII<sup>e</sup> siècle. Plusieurs tapisseries d'origine italienne (Bergame).

🇬🇧 Built on a rocky promontory at the beginning of the 11<sup>th</sup> century, this austere stronghold looks much warmer inside. There, every period has left its mark. On the first floor, Antoine de Vergy's room dates to the Renaissance. On the groundfloor, 17<sup>th</sup> hall and 18<sup>th</sup> century drawing room. Several tapestries of Italian origin (Bergamo).

🇩🇪 Die Burg Frôlois wurde im 11. Jahrhundert auf einer Felsvorsprung erbaut. Von aussen wirkt sie streng, sie birgt jedoch einladende Innenräume, in denen jede Epoche ihre Spuren hinterlassen hat. Im ersten Stockwerk ein Renaissancezimmer von Antoine de Vergy. Im Erdgeschoss ein Saal aus dem 17. und der grosse Salon aus dem 18. Jahrhundert. Wandteppiche italienischer Herkunft (Bergamo).

**PASS 2024**  
Gardez votre ticket de visite d'un site de la Route des Ducs de Bourgogne : vous pourrez le présenter dans un autre site de la Route des Ducs de Bourgogne et bénéficier ainsi d'un tarif réduit (sauf Maunles).

Keep your ticket from the Route des Ducs de Bourgogne (visit of the interiors). Upon presentation in another Route des Ducs de Bourgogne site your ticket entitles you to an entrance fee at a reduced price (except Maunles).

Ihre Eintrittskarte für den Schlossbesuch bitte nicht wegwerfen : sie kann für andere Schlossbesuche auf der Route des Ducs de Bourgogne benützt werden, um preisgünstigere Eintrittskarten zu erhalten (mit Ausnahme von Maunles).

**ASSOCIATION DE LA ROUTE DES DUCS DE BOURGOGNE**  
Le Château, F-71360 Sully - Tel. +33 (0)3 85 82 09 86 - Fax +33 (0)3 85 82 92 54  
contact@routedesducs.com - www.routedesducs.com